

# 何謂真波斯青黛？ 國產青黛如何產生及發明？

聖德慈善中醫診所  
醫師／呂志宏醫師

大家研讀藥物書籍及方書時常會看到所謂“真波斯青黛”，到底真波斯青黛為何？大部分的醫者都是只知其名，不知其實？因為，青黛藥物本身就是由西方世界輸入的一種藥物，其來源為何？何時斷貨？斷貨後國產青黛如何產生？是本文所要探討的內容。

青黛並沒有記載於《本經》或《別錄》，650年前後，唐代孫思邈編著的《備急千金要方》第三十二卷，治熱病豌豆瘡方，已經有記載青黛的醫方，處方名稱為“真波斯青黛”；第五十八卷，治濕疔方，使用青黛、黃連、黃蘗之屬。《備急千金要方》為最早明確記載波斯青黛的書籍。

650年以前，民間仍然有使用波斯青黛，醫方中特別強調“真波斯青黛”，表示已經有非波斯青黛的代用品出現，此時期波斯青黛供應鏈可能已經斷絕。因為中亞地區征戰，絲路受阻，波斯青黛無法順利運往中原地區，波斯帝國於651年，受到大食（阿拉伯）軍隊攻擊滅亡。

## 1

### 波斯青黛的來源

波斯在中世紀時並沒有生產青黛，波斯只是青黛貨物的集散貿易地區，青黛於波斯語（Persians）稱為indicon或indicum，Indicon波斯語意思為製作者為Hindus（古印度人；信奉印度教的人），波斯稱從Hindus來的藍色塊狀物為indicon，希臘及羅馬稱為indigo也是源自波斯語而來。

希臘及羅馬對於青黛（indigo）所知不多，因此，不可

公會動態

學術臨床

情感交流

能是青黛的產地，主要原理由為古代希臘藥典描述青黛的形質和實際青黛製法無關。512年，古代希臘藥典《The Greek Dioscorides》描述indigo是石頭（stone）或土（earth）；西元一世紀的羅馬哲學家普里尼（Pliny）稱為來自印度河的泥（mud of Indian rivers.），希臘及羅馬人使用indigo當作色素（pigments），從未當成染料（dye）及藥物使用。

古印度人（Hindus）是第一個將使用新鮮的植物，利用水浸，沉澱出具有惡臭的藍色泥狀物，最後乾燥成塊狀（cakes）或球狀（balls），因為是乾燥的固體，可長時間保存，所以可以販售到世界各地，包括中世紀的地中海（Mediterranean；今伊朗）、東亞、西伯利亞。

至於indigo cakes產於印度何處，1868年，蘇格蘭醫生John Crawford FRS（1783~1868年）從民族語言學的角度，推論indigo的製作發明為位於上北印度河谷（Upper or Northern India；現今巴基斯坦、阿富汗、喀什米爾交界處附近）的古印度人（Hindus），在母語中仍然保有梵語（Sanskrit）原始稱植物及藥物為Nila，轉換成古印度語（Hindus）稱Nil，印度Tamil地區稱Nil。

北印度河谷為位於寒冷的中亞高原，此處不耐寒的印度野菁似乎不可能生長。古印度人南下印度定居後，當地有原生種的印度野菁（*Indigofera tinctoria*），因此能夠大量製作藍塊（indigo cakes）。至於為何住在印度北方高原河谷的古印度人，於何時遷息定居於印度南方，大致上為西元前1000年左右，來自歐洲北方印歐民族雅利安人侵擾，導致他們往南遷居，移居地長滿了和他們原居地類似的製作藍塊植物（印度野菁*I. tinctoria* L.），使他們如魚得水。在十一世紀後，印度南方生產的藍塊染料，控制世界的染料供應，持續到合成染料出現。

日本《國譯本草綱目》青黛條目註解，植物學部分由京都大學教授北村四郎註解，他認為波斯青黛來源為北印度地區，來源植物為*Indigofera articulata* Guan，其次為南印度產的來源為*I. tinctoria* L.（印度野菁）。*Indigofera articulata* Guan

埃及野菁原產於印度北部高原的巴基斯坦、非洲、埃及溫帶地區，另一個名稱為 *I. argentea* L. 生長環境屬於超過海拔1350公尺的高原沙地，也有可能是位居北印度接近巴基斯坦的古印度人製作藍塊的植物。

魏晉·南北朝時期，400~500年左右，波斯使臣來北魏皇帝交聘，達數十次之多。554年，《魏書》列傳第九十，西域，記載「朝廷遣使者韓羊皮使波斯，波斯王遣使獻馴象及珍物。」「波斯國，都宿利城，在忸密西，古條支國也。去代二萬四千二百二十八里。……薰陸、鬱金、蘇合、青木等香，胡椒、畢撥、石蜜、千年棗、香附子、訶梨勒、無食子、鹽綠、雌黃等物。」

雖然沒有提到波斯青黛，此時由波斯通往東亞的絲路暢通無阻，東西方物品交流頻繁，產於亞洲中部（伊朗、阿富汗）及南部（印度、蘇門答臘）的藥物或香料，因此進入唐帝國。波斯青黛（indican；indigo cakes）為珍貴的染料及顏料，在天竺（印度）也是作為藥物及染料，可能透過此東西絲路，運送到唐帝國，當作珍貴的藥物使用。

當時西元500年前後，波斯青黛銷售的路線推測，於現今的印度北部高原河谷（巴基斯坦、阿富汗、喀什米爾交界處附近），由當地的人依據古印度人留下的製法，採集新鮮的 *Indigofera articulata* Guan 葉片，使用水浸法，製造出塊狀的藍色物體，當地人稱Nila，Nila有植物及藥物雙重意義，藉由印度商人運送到波斯。

波斯商人稱此從印度來的藍色物體為indican，可當作藥物及染料，indican再經由波斯商人，運往西邊沿著紅海及地中海沿岸，販售到希臘以及羅馬，希臘人稱此波斯人稱的indican的藍黑色物質為indigo cakes，當作繪畫顏料使用。波斯商人也帶著珍貴的染料及藥物indican，前往東方，沿著中亞，到費爾幹納盆地（大宛），越過蔥嶺，喀什（疏勒），龜茲，吐谷渾（高昌），經羅布泊（樓蘭）、沿塔克拉瑪幹沙漠北緣，入敦煌郡，進玉門關，橫越一千多公里沙漠，達



唐帝國的長安城，此珍貴的青色染料，可當作王公貴族仕女的代眉染料，也當作貴重的藥材，稱為“波斯青黛”。

在500~600年左右，波斯青黛經由陸路，很緩慢地販售到世界各地，波斯帝國於651年，受到阿拉伯軍隊攻擊滅亡，成為阿拉伯帝國（大食）的一部分，因為中亞地區征戰，影響波斯青黛的供應時常短缺，因此，有國產青黛出現，別於“真波斯青黛”。

當作藥物的青黛不得不找替代品，國產青黛於焉而生，因為不知道波斯青黛的製法為何？只能靠藥物學專家創造。

## 2

### 波斯青黛的替代品，國產青黛的產生

青黛並沒有記載於《本經》或《別錄》，為當時透過路上絲路從中亞輸入唐朝的藥物，最早記載功效為唐·《藥性論》云：「青黛君味甘平，能解小兒疳熱消瘦，殺蟲。」當作殺蟲、解熱藥物使用。

青黛並非中原出產的藥物，必須透過絲路從波斯國，藉由駝隊商旅，帶入中原，路途遙遠，時常因為中亞各國征戰，藥源時常斷絕。因此，真正波斯青黛在中國使用的時間非常短。取而代之的為中國本產的青黛。因為對於波斯青黛的製法並不了解，因此使用製作藍染的上沫（稱澱花）來當作青黛使用。

成書於530~540年後魏·《齊民要術》已經記載詳細的蓼藍製澱之法。有了製澱之法後，才有國產青黛的產生。

最早記載使用澱花的為739年，唐·陳藏器《本草拾遺》首先記載青黛藥物「澱寒，……上沫堪染如青黛解毒，小兒丹熱和水服之。」

973年，宋朝·《開寶本草》「青黛從波斯國來，今以太原并廬陵南康等處，染澱瓮上沫紫碧色者用之，與青黛同功。」

唐代染藍製澱所使用的植物，依據吾人考據以蓼科蓼藍為主，陳藏器認同蓼藍是比較適合做為藥用，製作藍澱時，會在水面上產生藍紫色的懸浮物（藍華、澱花），此懸浮物撈起乾燥後便形成藍色粉末物質，功效和青黛相同。《本草拾遺》青黛用於內服「小兒丹熱和水服之。」

最早記載青黛的《藥性論》當時已經沒有真正波斯青黛，因此使用“染澱瓮上沫紫碧色者”當作青黛使用，於是國產青黛產生。

1596年，明·《本草綱目》云「青黛，【釋名】靛花《綱目》、青蛤粉。時珍曰：黛，眉色也。劉熙《釋名》云：減去眉毛，以此代之，故謂之黛。時珍曰：波斯青黛，亦是外國藍靛花，既不可得，則中國靛花亦可用。或不得已，用青布浸汁代之。貨者復以乾澱充之，然有石灰，入服餌藥中當詳之。」

《本草綱目》青黛又稱為澱花及青蛤粉，澱花為中國特有的製藍產物，有別於國外，因此特稱為“中國澱花”。

李時珍對於中國澱花的製作描述，時珍曰「南人掘地作坑，以藍浸水一宿，入鍛石攪至千下，澄去水，則青黑色。亦可乾收，用染青碧。其攪起浮沫，掠出陰乾，謂之靛花，即青黛。」鍛石為煨過的石灰。

李時珍時期已經沒有波斯青黛，他認為中國澱花可當作青黛使用，不得已可使用青布浸水取代，並認為當時市售的青黛皆以乾燥的藍澱充當青黛，「貨者復以乾澱充之，然有石灰，入服餌藥中當詳之。」

李時珍也了解藍澱為石灰所製成，當作內服藥物必須小心謹慎選擇。石灰為

強鹼，鹼度PH值為11~12，對於黏膜產生刺激，甚至腐蝕灼傷黏膜，含石灰的藍澱當作青黛使用，經過500年後的今天，依然使用含石灰的藍澱充當青黛。

### 3 結論

真波斯青黛的植物來源及製法和國產青黛皆不相同，真波斯青黛的植物為豆科植物，國產青黛為蓼藍（*Polygonum tinctorium* Ait.）、菘藍（*Isatis indigotica* Fort.）、山藍（*Strobilanthes cusia* (Nees) Kuntze），《綱目》以後多了豆科植物印度野菁（*Indigofera tinctoria* L.）（《綱目》稱木藍）。製法方面，真波斯青黛使用水浸沉澱法製作，並沒有加入石灰。國產青黛使用水浸沉澱法，但是加入石灰當作沉澱劑，收集製澱時浮於液面的藍色泡沫稱為澱花，《綱目》認為澱花為品質最佳的青黛。沉澱於底部的藍澱，乾燥後稱為乾澱，充當劣質的青黛。明·《御製本草品彙精要》青黛製法：「青黛出於藍也，其種人家園圃，時之葉似蓼，夏採得，以水漬缸甕中，日攪，令沫旋結水面，取起曬乾入藥。」並沒有加入石灰，是最接近真波斯青黛製法。

不管真波斯青黛、中國澱花或乾澱，不同植物來源的青黛，排除石灰，主要成分皆相同，為大量的靛藍（indigotin）及少量的靛玉紅（indirubin），只是含量比例可能不相同，功效仍是一樣。



明·《御製本草品彙精要》

青黛製法



澱花(山藍)



青黛塊(山藍)

## 4

### 參考文獻

1. TRANSACTIONS of THE ETHNOLOGICAL SOCIETY OF LONDON. I. On the History and Migration of Textile and Tinctorial Plants in reference to Ethnology. By J. CRAWFARD, ESQ., F.R.S. [ Read Januay 7th, 1868. ]
2. 明·（1552~1578年）李時珍著，《本草綱目》，國立中國醫藥研究所，台北縣新店，p634-637，1994。原圖出處：日·《國譯本草綱目》附圖。
3. 宋·（1108年）唐慎微編著，《經史證類大觀本草》，國立中國醫藥研究所，1971出版，p180,181。
4. 唐·（739年）陳藏器原著，《重輯本草拾遺》，那琦、謝文全、林麗玲重輯，華夏文獻資料出版社，台中市，1988年初版，p77-78。
5. 明·（1505年）劉文泰等奉敕撰，《御製本草品彙精要》卷之八：草部上品之中，藍實，弘治原本謝文全珍藏，縮版黑白影印。
6. 日·《國譯本草綱目》，昭和54年，東京都，春陽堂書店，p421。
7. 埃及野菁照片 <http://powo.science.kew.org/taxon/urn:lsid:ipni.org:names:498998-1>